

Veröffentlichungen des Ostasien-Instituts
der Ruhr-Universität Bochum

Band 73

2024

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Sabine Weber

Technology and Innovation
in Yu Wanchun's (俞萬春, 1793? –1849)
Novel *Records of Quelling the Bandits*
(*Dangkou zhi* 蕩寇志, 1853)

2024

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Herausgegeben von der Fakultät für Ostasienwissenschaften
der Ruhr-Universität Bochum

Schriftleitung: zur Zeit Christine Moll-Murata.

Zugl. Diss. an der Ruhr-Universität Bochum.

The author and the publishing house have made every effort to locate the owners of copyrights for material cited. We will be grateful for information leading to more complete acknowledgments. Apologies are rendered for any omissions.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <https://dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet
at <https://dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our
website <https://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2024

Kreuzberger Ring 7c-d, 65205 Wiesbaden, verlag@harrassowitz.de

This work, including all of its parts, is protected by copyright.

Any use beyond the limits of copyright law without the permission
of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies
particularly to reproductions, translations, microfilms and storage
and processing in electronic systems.

Printed on permanent/durable paper.

Printing and binding: Beltz Grafische Betriebe GmbH, Bad Langensalza

Printed in Germany

ISSN 0340-6687

ISBN 978-3-447-12262-7

eISSN 2751-7020

eISBN 978-3-447-39575-5

Table of Contents

List of Figures	VII
Acknowledgements.	IX
1 Introduction	1
2 Problems of Science Fiction	9
2.1 Science, Fiction and the Emergence of the Early Modern Scientific Novel (<i>kexue xiaoshuo</i> 科學小說) in Late Qing China (1842–1911)	19
2.1.1 Literati Discourses of Knowledge and Learning: <i>gewu zhizhi</i> 格物致知, <i>bowu</i> 博物, <i>Shixue</i> 實學, <i>jingshi zhiyong</i> 經世致用, <i>kaozheng</i> 考證	23
2.1.2 The “Novel of Erudition” (<i>caixue xiaoshuo</i> 才學小說)	36
2.1.3 The Emergence of the Early Modern Scientific Novel: Jules Verne, <i>saienchi hiku nāperu</i> サイエンス ヒック ナーブル and <i>kexue xiaoshuo</i> 科學小說 ..	57
2.2 Late Qing Fiction as Speculative Fiction	72
2.2.1 The Unique Feature of Science Fiction: Darko Suvin’s “Literature of Cognitive Estrangement”	75
2.2.2 The Scope of Science Fiction: John Rieder’s Network of “Family Resemblance” ..	77
3 Yu Wanchun and the Creation of <i>Records of Quelling the Bandits</i>	81
3.1 The Life of Yu Wanchun	81
3.2 Historical Background and Influences	93
3.2.1 Influences Related to the Jiaqing Reforms (1799–1805) and Management of Local Uprisings	93
3.2.2 Contact and Exposure to Pragmatic, Evidential and Foreign Knowledge.	96
3.3 Creation and Publication of <i>Records of Quelling the Bandits</i>	109
3.3.1 Writing <i>Records of Quelling the Bandits</i>	109
3.3.2 Distribution and Publication after 1853	117
4 On Epistemology: Knowledge, Ingenuity and Material Inventiveness	129
4.1 Military “Foreknowledge” (<i>zhi</i> 智) and Anticipation	140
4.2 Innovation, <i>bian</i> 變 and Speculative Quality	147
4.3 Technologies, <i>fa</i> 法 and <i>qiao</i> 巧	153
5 From Jin Shengtan to Literary Material Inventiveness, Verisimilitude and Didacticism ..	167
5.1 Luo Guanzhong, Shi Nai’an and Material Inventiveness	172
5.1.1 Material Inventiveness in <i>The Water Margin</i> : The “Curved-Barbed-Spear”	172
5.1.2 Material Inventiveness in <i>Romance of the Three Kingdoms</i> : Gliding Horse and Wooden Ox	175

5.1.3 Material Inventiveness in <i>Records of Quelling the Bandits</i> : The Case of the Projectile Rack	181
5.2 Verisimilitude and Plausibility	193
5.2.1 Rationalization of the Ahistorical	194
5.2.2 Thunder Ritual (<i>leifa</i> 雷法) and Structural Plausibility	202
5.3 Didacticism	206
6 “Being Zhuge”: The Ideal of the “Inventor-General”	215
6.1 Wu Yong 吳用, the “Resourceful Star” (<i>Zhiduo xing</i> 智多星)	224
6.1.1 Wu Yong and <i>zhi</i> 智	224
6.1.2 Wu Yong’s Downfall	232
6.1.3 The “Iron Yurt” (<i>Tie qionglu</i> 鐵穹廬)	243
6.2 Liu Huiniang 劉慧娘, the “Female Zhuge” (<i>nü Zhuge</i> 女諸葛)	248
6.2.1 Liu Huiniang and the New Zhuge Liang Ideal	248
6.2.2 Women and Practical Knowledge in the Late Qing Novel	254
6.2.3 The “Turquoise Lion” (<i>Qing Shizi</i> 青獅子)	259
6.3 Bai Wa’erhan 白瓦爾罕, the Intellectual Heir of Manuel Dias Jr. (Yang Manuo 陽瑪諾, 1574–1659)	263
6.3.1 Bai Wa’erhan as a <i>junshi</i> 軍師	263
6.3.2 Bai Wa’erhan and <i>qiao</i> 巧	268
6.3.3 The Method of the Burning Mirror (<i>Huojing zhi fa</i> 火鏡之法)	273
7 Weapons, Inventions and Innovations	293
7.1 Inventions and <i>bingqi</i> 兵器	303
7.2 Inventions and <i>baoqi</i> 寶器	310
7.3 Inventions and <i>bowu</i> 博物	317
8 Concluding Remarks and Outlook	329
9 Bibliography	335
9.1 Primary Sources and Translations	335
9.2 Secondary Literature	342

List of Figures

Figure 1	First Print of Records of <i>Quelling the Bandits</i> (<i>Dangkou zhi</i> 蕩寇志)	1
Figure 2	“A Balloon to Defeat the Enemy” (<i>Qiqiu po di</i> 氣球破敵)	54
Figure 3	“A Bicycle goes Underwater” (<i>Che xing shuidi</i> 車行水底)	55
Figure 4	“The Submarine Bicycle”	55
Figure 5	Editorial to the First <i>hui</i> 回, First Page	114
Figure 6	“General Criticism” to the First <i>hui</i> by Fan Xinlai and Shao Zu'en	115
Figure 7	Typical Page from the First Print	116
Figure 8	Concept of Innovation.	164
Figure 9	Oriental Sketch of Huiniang's Mathematical Operations	284
Figure 10	Tangent Table (<i>qiexian biao</i> 切線表)	287
Figure 11	[Gunner's] Quadrant (<i>xiangxian yi</i> 象限儀)	289
Figure 12	[Astronomer's] Quadrant (<i>xiangxian yi</i> 象限儀)	290
Figure 13	Illustration to <i>juan</i> 39	294
Figure 14	Illustration to <i>juan</i> 43	294
Figure 15	The Steelwheel-Container Ignition Mechanism	308
Figure 16	Illustration to <i>juan</i> 64: “The Submersible Conch Boats”	321
Figure 17	“A Boat Travelling Underwater”	323
Figure 18	“Servant and Gog together Sacrifice their Lives”	324
Figure 19	The Baker Boat	327